



Document de ședință

B8-1257/2015 }  
B8-1259/2015 }  
B8-1260/2015 }  
B8-1262/2015 }  
B8-1266/2015 }  
B8-1269/2015 }  
B8-1275/2015 } RC1

25.11.2015

## PROPUNERE COMUNĂ DE REZOLUȚIE

depusă în conformitate cu articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul de procedură

în locul propunerilor de rezoluție depuse de grupurile:

Verts/ALE (B8-1257/2015)

EFDD (B8-1259/2015)

ECR (B8-1260/2015)

PPE (B8-1262/2015)

ALDE (B8-1266/2015)

S&D (B8-1269/2015)

GUE/NGL (B8-1275/2015)

referitoare la libertatea de exprimare în Bangladesh  
(2015/2970(RSP))

**Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Andrzej Grzyb, Davor Ivo Stier, Andrej Plenković, Patricija Šulin, József Nagy, Eduard Kukan, Bogdan Brunon Wenta, Milan Zver, Giovanni La Via, Jiří Pospíšil, Joachim Zeller, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Ildikó Gáll-Pelcz, Andrey Kovatchev, Tunne Kelam, Tadeusz Zwiefka, Jaromír Štětina, Csaba Sógor, Lefteris Christoforou, Luděk Niedermayer,**

RC\1079739RO.doc

PE571.081v01-00 }  
PE571.083v01-00 }  
PE571.084v01-00 }  
PE571.086v01-00 }  
PE571.090v01-00 }  
PE571.093v01-00 }  
PE571.099v01-00 } RC1

**Marijana Petir, Dubravka Šuica, Adam Szejnfeld, Tomáš Zdechovský, Jeroen Lenaers, Therese Comodini Cachia, Inese Vaidere, Krzysztof Hetman, Brian Hayes, Stanislav Polčák, Claude Rolin, Ivana Maletić, László Tóké, Roberta Metsola, Thomas Mann**

în numele Grupului PPE

**Pier Antonio Panzeri, Victor Boștinaru, Knut Fleckenstein, Richard Howitt, Elena Valenciano, Eric Andrieu, Maria Arena, Hugues Bayet, Brando Benifei, Goffredo Maria Bettini, José Blanco López, Biljana Borzan, Nicola Caputo, Caterina Chinnici, Andi Cristea, Miriam Dalli, Viorica Dăncilă, Isabella De Monte, Damian Drăghici, Monika Flašíková Beňová, Doru-Claudian Frunzuliță, Enrico Gasbarra, Neena Gill, Maria Grapini, Cătălin Sorin Ivan, Liisa Jaakonsaari, Afzal Khan, Jeppe Kofod, Miapetra Kumpula-Natri, Javi López, Krystyna Łybacka, Andrejs Mamikins, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Victor Negrescu, Momchil Nekov, Norbert Neuser, Vincent Peillon, Tonino Picula, Miroslav Poche, Liliana Rodrigues, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Daciana Octavia Sârbu, Monika Smolková, Renato Soru, Tibor Szanyi, Claudia Tapardel, Marc Tarabella, István Ujhelyi, Julie Ward**

în numele Grupului S&D

**Mark Demesmaeker, Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Anna Elżbieta Fotyga, Karol Karski, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Beatrix von Storch, Raffaele Fitto, Angel Dzhambazki, Jana Žitňanská**

în numele Grupului ECR

**Marietje Schaake, Juan Carlos Girauta Vidal, Dita Charanzová, Ramon Tremosa i Balcells, Izaskun Bilbao Barandica, Ilhan Kyuchyuk, Petras Auštrevičius, Nedzhmi Ali, Beatriz Becerra Basterrechea, Philippe De Backer, Marielle de Sarnez, Martina Dlabajová, Fredrick Federley, Nathalie Griesbeck, Marian Harkin, Ivan Jakovčić, Petr Ježek, Louis Michel, Javier Nart, Urmas Paet, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Jozo Radoš, Frédérique Ries, Robert Rochefort, Pavel Telička, Ivo Vajgl, Johannes Cornelis van Baalen, Hilde Vautmans, Cecilia Wikström, Filiz Hyusmenova, Kaja Kallas, Valentinas Mazuronis**

în numele Grupului ALDE

**Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric, Marie-Christine Vergiat, Younous Omarjee, Curzio Maltese, Kostadinka Kuneva, Stelios Kouloglou, Kostas Chrysogonos**

în numele Grupului GUE/NGL

**Jean Lambert, Barbara Lochbihler, Maria Heubuch, Heidi Hautala, Igor Šoltés, Bodil Valero, Davor Škrlec**

în numele Grupului Verts/ALE

**Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi**

în numele Grupului EFDD

## Rezoluția Parlamentului European referitoare la libertatea de exprimare în Bangladesh (2015/2970(RSP))

*Parlamentul European,*

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Bangladesh, în special Rezoluția sa din 21 noiembrie 2013 referitoare la Bangladesh: drepturile omului și alegerile apropiate<sup>1</sup>, Rezoluția sa din 18 septembrie 2014 referitoare la încălcarea drepturilor omului în Bangladesh<sup>2</sup> și Rezoluția sa din 16 ianuarie 2014 referitoare la alegerile recente din Bangladesh<sup>3</sup>,
- având în vedere Rezoluția sa din 11 decembrie 2012 referitoare la Strategia privind libertatea digitală în politica externă a UE<sup>4</sup> și Rezoluția sa din 13 iunie 2013 referitoare la libertatea presei și a mass-mediei în lume<sup>5</sup>,
- având în vedere Acordul de cooperare din 2001 dintre Comunitatea Europeană și Republica Populară Bangladesh privind parteneriatul și dezvoltarea,
- având în vedere declarațiile purtătorului de cuvânt al Serviciului European de Acțiune Externă din 1 aprilie 2015 și 9 august 2015 privind uciderea unor autori de bloguri din Bangladesh,
- având în vedere declarația experților ONU din 7 august 2015 în care aceștia condamnă uciderea autorului de blog Niloy Neel,
- având în vedere declarația din 5 noiembrie 2015 a Înalțului Comisar al ONU pentru Drepturile Omului, Zeid Ra'ad Al Hussein, prin care acesta solicită statului să asigure o mai bună protecție a scriitorilor, editorilor și a altor persoane amenințate de extremiștii din Bangladesh,
- având în vedere declarația Delegației Uniunii Europene în Bangladesh din 11 februarie 2015,
- având în vedere declarația purtătorului de cuvânt al Serviciului European de Acțiune Externă din 9 aprilie 2015 privind execuția iminentă în Bangladesh a dlui Muhammad Kamaruzzaman,
- având în vedere declarația Delegației Uniunii Europene în Bangladesh din 29 octombrie 2014 privind pedeapsa capitală în această țară,
- având în vedere constatările preliminare din 9 septembrie 2015 în urma vizitei efectuate în

---

<sup>1</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2013)0516.

<sup>2</sup> Texte adoptate, P8\_TA(2014)0024.

<sup>3</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2014)0045.

<sup>4</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2012)0470.

<sup>5</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2013)0274.

RC\1079739RO.doc

PE571.081v01-00 }

PE571.083v01-00 }

PE571.084v01-00 }

PE571.086v01-00 }

PE571.090v01-00 }

PE571.093v01-00 }

PE571.099v01-00 } RC1

- Bangladesh de Raportorul special al ONU pentru libertatea de religie sau de credință,
- având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
  - având în vedere Planul de acțiune al UE din 20 iulie 2015 privind drepturile omului și democrația,
  - având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 1966, la care Bangladesh este parte, în special articolul 19,
  - având în vedere Declarația ONU privind apărătorii drepturilor omului,
  - având în vedere Orientările UE din 12 mai 2014 privind libertatea de exprimare online și offline,
  - având în vedere Orientările UE din 24 iunie 2013 privind promovarea și protecția libertății de religie sau de credință,
  - având în vedere Orientările UE cu privire la apărătorii drepturilor omului,
  - având în vedere articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât, potrivit Declarației universale a drepturilor omului, libertatea de exprimare, inclusiv libertatea presei și a mass-mediei, reprezintă unul dintre pilonii indispensabili ai unei societăți democratice, pluraliste și deschise;
- B. întrucât promovarea și protejarea libertății de religie sau de credință reprezintă una dintre prioritățile de bază ale politicii UE din domeniul drepturilor omului, inclusiv susținerea totală a principiului nediscriminării și protecției în egală măsură a persoanelor care au convingeri non-teiste sau ateiste;
- C. întrucât Bangladeshul a înregistrat în ultimii ani progrese semnificative, în special în ceea ce privește atingerea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului; întrucât UE întreține relații bune și de lungă durată cu Bangladeshul, inclusiv prin Acordul de cooperare privind parteneriatul și dezvoltarea;
- D. întrucât Constituția Bangladeshului, adoptată în 2014, consacră libertățile fundamentale, printre care libertatea de exprimare;
- E. întrucât încălcări ale libertăților fundamentale și ale drepturilor omului sunt în continuare pe larg răspândite în Bangladesh, printre care se află violența, incitarea la ură, hărțuirea, intimidarea și cenzurarea jurnaliștilor și a autorilor de bloguri; întrucât Bangladeshul ocupă locul 146 din 180 în clasamentul mondial al libertății presei;
- F. întrucât s-au intensificat tensiunile dintre forțele laice și cele religioase și s-au multiplicat actele de violență împotriva persoanelor care exprimă opinii diferite; întrucât, de mai mulți ani, grupuri islamice extremiste și fundamentaliste din Bangladesh, îndeosebi grupul

RC\1079739RO.doc

PE571.081v01-00 }  
PE571.083v01-00 }  
PE571.084v01-00 }  
PE571.086v01-00 }  
PE571.090v01-00 }  
PE571.093v01-00 }  
PE571.099v01-00 } RC1

Ansarullah Bangla Team, publică o „listă a persoanelor de eliminat” care conține numele persoanelor considerate ca fiind critice la adresa islamului și cer să fie executați autorii de bloguri și scriitorii laici, comițând totodată omoruri brutale în condiții de relativă impunitate;

- G. întrucât, la 31 octombrie 2015, Faisal Arefin Dipan, redactor la editura Jagriti Prokashoni, a fost ucis în mod brutal cu macete în biroul său din Dhaka; întrucât, în aceeași zi, au fost atacați și răniți un alt redactor și doi scriitori, în timp ce alții primesc în continuare amenințări;
- H. întrucât, în anul curent, în această țară au fost uciși cel puțin cinci autori de bloguri și jurnaliști laici (Niloy Chatterjee, cunoscut și ca Niloy Neel, Faisal Arefin Dipan, Ananta Bijoy Das, Washiqur Rahman Babu și Avijit Roy) pentru că au uzat de dreptul lor fundamental de a se exprima liber pe subiecte politice, sociale și religioase; întrucât unele omoruri au fost revendicate de grupuri islamice extremiste;
- I. întrucât în 2013 a fost ucis autorul proeminent de blog Ahmed Rajib Haider, iar în 2014 a fost ucis profesorul universitar A.K.M. Shafiul Islam; întrucât mulți alți autori de bloguri au primit amenințări cu moartea pe rețelele de socializare (pe Facebook sunt publicate liste cu „persoane de eliminat” care vizează scriitorii laici) sau au supraviețuit unor tentative de asasinare, în timp ce alții au încetat să mai scrie sau au plecat din țară;
- J. întrucât prim-ministrul Sheikh Hasina a condamnat uciderile și a exprimat angajamentul guvernului său de a combate terorismul și extremismul violent; întrucât prim-ministrul a anunțat o politică de „toleranță zero” față de orice încălcare a drepturilor omului de către agențiile de aplicare a legii și a adoptat o lege privind reforma forțelor de poliție care prevede un cod de conduită; întrucât, în ciuda acestor măsuri, prim-ministrul a susținut, de asemenea, arestarea de către guvernul său a unor autori de bloguri laici și crearea unui comitet de informații care urmărește rețelele de socializare pentru a depista conținutul cu caracter potențial blasfemator;
- K. întrucât, în august 2014, guvernul din Bangladesh a adoptat o nouă politică privind mass-media, care trezește în continuare îngrijorări cu privire la libertatea de exprimare; întrucât unele elemente ale acestei politici impun limite libertății presei, de exemplu prin interzicerea discursurilor care „sunt împotriva statului”, „ridiculizează ideologia națională” sau „nu corespund culturii Bangladeshului” și prin limitarea știrilor cu privire la „anarhie, revolte sau violență”; întrucât guvernul din Bangladesh și-a intensificat acțiunile de reprimare a rețelelor de socializare, cu închiderea temporară sau completă a oricărui acces la internet, Facebook, WhatsApp, Viber și Messenger;
- L. întrucât în ultimele luni o serie de jurnaliști au fost arestați și acuzați de încălcarea Legii privind tehnologiile informației și comunicațiilor (Legea privind TIC), potrivit căreia publicațiile defăimătoare și „antistatale” reprezintă infracțiuni;
- M. întrucât s-a înregistrat o creștere alarmantă a numărului de cazuri de hărțuire de la introducerea abuzivă a legii în 2014; întrucât 13 persoane din mass-media au fost aduse în fața justiției, fiind acuzate de sfidare, ceea ce a contribuit la un climat general de frică și

RC\1079739RO.doc

PE571.081v01-00 }  
PE571.083v01-00 }  
PE571.084v01-00 }  
PE571.086v01-00 }  
PE571.090v01-00 }  
PE571.093v01-00 }  
PE571.099v01-00 } RC1

intimidare, ducând la autocenzură;

- N. întrucât, la 16 august 2015, Probir Sikdar, jurnalist și proprietar al ziarului online *Uttaradhikar Ekattor News*, a fost arestat sub acuzația de defăimare a unui ministru pe Facebook; întrucât, la 18 august 2015, Shaukat Mahmud, președintele Uniunii Federale a Jurnaliștilor din Bangladesh, a fost arestat, fiind acuzat de incendierea unui autobuz la 23 ianuarie 2015 și fiind acuzat în trei cazuri în legătură cu presupusul atac;
- O. întrucât, în ultimii ani, unii membri ai partidelor de opoziție au dispărut în împrejurări neclare;
- P. întrucât UE se opune utilizării pedepsei capitale în toate cazurile și în toate circumstanțele și a făcut apel fără încetare la abolirea sa universală;
- Q. întrucât, la 21 noiembrie 2015, doi lideri importanți ai opoziției din Bangladesh au fost executați pentru crime de război comise în timpul Războiului de independență din 1971 împotriva Pakistanului, după ce și ultimele lor pledoarii pentru clemență le-au fost respinse;
- R. întrucât, la 18 noiembrie 2015, Piero Arolari, preot și medic italian, a fost împușcat, în timp ce, la 28 septembrie, un asistent umanitar italian, Cesare Tavella, și, la 3 octombrie, un asistent social japonez, Hoshi Kunio, au fost uciși, iar militanți ai Statului Islamic și-au revendicat responsabilitatea pentru aceste fapte, la fel ca în cazul bombelor care au explodat în timpul procesiunii Ashura de la principalul altar al musulmanilor șiiți din Dhaka, la 24 octombrie, ucigând un adolescent și rănind alte zeci de persoane;
- S. întrucât Guvernul a înaintat proiectul de Lege de reglementare a donațiilor internaționale (activități de voluntariat), menit să reglementeze activitatea și finanțarea tuturor grupărilor care primesc fonduri din străinătate,
1. condamnă numărul tot mai mare de atacuri comise de extremiștii islamiști împotriva scriitorilor și bloggerilor laici, a minorităților religioase și a asistenților umanitari străini; deplânge pierderea de vieți omenești și transmite sincere condoleanțe victimelor și familiilor acestora;
  2. invită autoritățile din Bangladesh să condamne actele abominabile ce sunt în continuare comise împotriva libertății de exprimare și să acționeze pentru a asigura încetarea imediată a tuturor actelor de violență, hărțuire, intimidare și cenzură îndreptate împotriva jurnaliștilor, bloggerilor și societății civile;
  3. își exprimă profunda preocupare față de climatul în curs de deteriorare din jurul dreptului la libera exprimare, care a însoțit ascensiunea fundamentalismului religios, a intoleranței și a violenței extremiste din Bangladesh; invită autoritățile din Bangladesh să își consolideze eforturile pentru îmbunătățirea protecției oferite de autorități activiștilor și jurnaliștilor; invită toate partidele politice și pe liderii acestora să condamne fără echivoc și fără rezerve violența extremistă și să sprijine dreptul la libertatea de exprimare;

RC\1079739RO.doc

PE571.081v01-00 }  
PE571.083v01-00 }  
PE571.084v01-00 }  
PE571.086v01-00 }  
PE571.090v01-00 }  
PE571.093v01-00 }  
PE571.099v01-00 } RC1

4. reamintește autorităților competente din Bangladesh că au obligații legale naționale și internaționale, inclusiv responsabilitatea de a asigura securitatea și siguranța tuturor cetățenilor, indiferent de opiniile politice sau religioase ale acestora, și de a garanta că libertatea de exprimare și meseria de jurnalist pot fi exercitate în această țară fără limitări arbitrare și fără cenzură;
5. invită autoritățile din Bangladesh să asigure efectuarea unor anchete independente și oferirea unor explicații privind dispariția unor membri ai partidelor de opoziție, survenită în ultimii ani, îndeosebi în lunile de dinaintea și de după alegerile din ianuarie 2014;
6. îndeamnă autoritățile din Bangladesh să împiedice impunitatea și să facă tot posibilul pentru a-i identifica pe toți atacatorii și a-i aduce în fața justiției, demarând anchete independente, credibile și transparente și asigurând procese corecte, fără a recurge la pedeapsa cu moartea;
7. ia act de eforturile depuse pentru arestarea unor persoane în legătură cu uciderea lui Avhijit Roy, Wasiqur Babu și Niladri Chatterjee; salută progresele înregistrate în cadrul anchetelor penale privind decesul cetățeanului italian Cesare Tavella și al cetățeanului japonez Konio Hoshi;
8. îndeamnă Guvernul din Bangladesh să adopte măsurile necesare pentru a împiedica comiterea altor crime, adoptând măsuri eficiente de protecție a scriitorilor, editorilor și altor persoane care au primit amenințări, nu doar prin asigurarea protecției fizice pentru cei care sunt potențiale ținte ale violenței, ci și prin lansarea unor dezbateri publice care să pună sub semnul întrebării opiniile extremiste de orice fel;
9. invită autoritățile din Bangladesh să reinstitue independența deplină a mass-media, să renunțe la toate acuzațiile formulate împotriva editorilor și jurnaliștilor care au publicat conținut critic la adresa guvernului, să permită redeschiderea imediată a tuturor sediilor instituțiilor de presă care au fost închise și să reinstitue imediat accesul deplin și neobstrucționat la toate formele de publicații, inclusiv la cele electronice;
10. invită autoritățile din Bangladesh să își îndeplinească de urgență angajamentele și să aplice Planul de acțiune al Organizației Națiunilor Unite pentru siguranța jurnaliștilor și chestiunea impunității aprobat în 2013;
11. invită autoritățile din Bangladesh să asigure independența și imparțialitatea instanțelor și să modifice Legea privind tehnologia informației și comunicațiilor și Legea privind securitatea cibernetică din 2015, pentru a le alinia la standardele internaționale în materie de libertate de exprimare, renunțând la incriminarea publicațiilor „antistatale”;
12. este profund preocupat de cazurile recurente de violență din motive etnice și religioase, îndreptată în special împotriva femeilor; îndeamnă Guvernul din Bangladesh și organizațiile religioase și liderii acestora să se angajeze într-un proces de reconciliere; îndeamnă Guvernul din Bangladesh să depună eforturi pentru a-i aduce în fața justiției pe autorii actelor de violență de acest tip; îndeamnă, de asemenea, Guvernul din Bangladesh să ofere suficientă protecție și garanții minorităților cum sunt musulmanii șiiți, membrii

comunității ahmadiyya, hindușii, budiștii și creștinii, dar și membrii comunității bihari;

13. observă că Legea de reglementare a donațiilor internaționale (activități de voluntariat) din 2014 a dus în unele cazuri la supunerea unor organizații legitime ale societății civile la controale arbitrare din partea guvernului; invită autoritățile din Bangladesh să reexamineze legislația în cauză, pentru a preîntâmpina astfel de situații;
14. invită autoritățile din Bangladesh să își îndeplinească de urgență angajamentele și să aplice Planul de acțiune al Organizației Națiunilor Unite pentru siguranța jurnaliștilor și chestiunea impunității aprobat în 2013;
15. solicită Guvernului din Bangladesh să permită ONG-urilor internaționale din țară să își îndeplinească misiunea și să asigure că toate grupurile societății civile și grupurile militante pentru drepturile omului își pot desfășura activitatea într-un climat lipsit de frică și represii;
16. invită Serviciul European de Acțiune Externă, Delegația UE în Bangladesh și delegațiile statelor membre să monitorizeze îndeaproape situația politică și situația drepturilor omului din această țară și să recurgă la toate instrumentele disponibile, inclusiv la Instrumentul european pentru democrație și drepturile omului;
17. invită UE, conform Cadrului său strategic privind drepturile omului și democrația, să aducă imediat aceste probleme și recomandări în discuțiile cu autoritățile din Bangladesh;
18. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernelor și parlamentelor statelor membre, Înaltului Comisar al Organizației Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite și Guvernului și Parlamentului din Bangladesh.